

**ARAMOTZ AUZOKO ERAIKINAK BIRGAITZEKO LAGUNTZEN ESKAERA**

Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak Durangoko Udalari eman- dako zuzeneko dirulaguntzak

SOLICITUD DE AYUDAS A LA COMUNIDAD DE PROPIETARIOS PARA LA REHABILITACIÓN PROFUNDA DE LOS EDIFICIOS RESIDENCIALES DEL BARRIO ARAMOTZ

Subvención directa concedida al Ayuntamiento de Durango por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco

ABEKIDEEN ERKIDEGOA EDO KOMUNITATEA / COMUNIDAD DE PROPIETARIOS/AS SOLICITANTE**Jabekideen Komunitatearen izena**

Denominación de la Comunidad de Propietarios

IFZ / CIF

Emandako laguntzak jaso nahi diren kontu-zenbakia (IBAN) /

Número de cuenta en el que desea recibir las ayudas concedidas (IBAN)

IBAN	Entitatea / Entidad	Sukurtsala / Sucursal	KD DC	Kontua / Cuenta

JABEKIDEEN ERKIDEGOA EDO KOMUNITATEAREN BURUA/ REPRESENTANTE DE LA COMUNIDAD DE PROPIETARIOS/AS**Pertsona mota / Tipo de persona .**

- ☐ **Pertsona fisikoa** / Persona física
☐ **Pertsona juridikoa** / persona Jurídica

Orderkari kargua / Cargo representante

- ☐ **Erkidegoko presidentea** / Presidente de la comunidad
☐ **Legezko ordezkaria** / Representante legal

Ordezkarí legalaren izen-deiturak / Nombre y apellidos del/de la representante**NAN / DNI**


ADMINISTRAZIOAK JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK /
DATOS PARA QUE LA ADMINISTRACIÓN ENVÍE AVISOS Y/O NOTIFICACIONES:
Jakinarazpen-bidea / Canal de notificación
●Eletronikoa / electrónico

«Nire karpeta» gunera jakinarazpen eta komunikazioen erretilura bidaltzen dira. 10 egun naturaleko epean ez bazara sartzen jakinarazpen elektroniko batera, ulertuko da uko egin diozula, izapidea egintzat emango da eta administrazioak aurrera jarraituko du prozedurarekin.

Se envían a la bandeja de notificaciones y comunicaciones de Mi carpeta. Si en 10 días naturales usted no accede a una notificación electrónica, se entenderá que la ha rechazado, el trámite se dará por realizado y la administración seguirá adelante con el procedimiento.

Abisuak jasotzeko datuak / Datos para recibir avisos :
Posta elektronikoa / Correo electrónico

Mugikorra / Móvil

KOMUNIKAZIO-HIZKUNTZA/IDIOMA DE COMUNICACIÓN

Posta elektronikoen eta abisu-mezuen bidez bidaliko diren jakinarazpenak eta komunikazioak zuk adierazitako hizkuntzan egongo dira. / Las notificaciones y las comunicaciones que se mandarán a través de correos electrónicos y mensajes de avisos estarán en el idioma que usted indique

☐ Euskara / Euskera

☐ Gaztelaina / Castellano

BIRGAITU BEHARREKO ERAIKINAREN DATUAK / DATOS RELATIVOS AL EDIFICIO A REHABILITAR
Eraikuntza-urtea / Año de construcción
Eraikinaren etxebizitza kopurua
 Número de viviendas del edificio

Eraikitako azaleratik etxebizitzari dagokion azalera (m2-tan):
 Superficie construida destinada a vivienda del edificio (m2)

Lokal kopurua:
 Número de locales:

Lur-arraseko beste erabileretarako eraikitako azalera (m2-tan):
 Superficie construida destinada a otros usos sobre rasante (m2)

Lur-arraseko beste erabileretarako eraikitako azalera (jarduteko kostuak barne hartzen ditu):
 Superficie construida destinada a otros usos sobre rasante (que contribuyen con costes de actuación)

Eraikitako azalera, guztira (m2-tan) /
 Superficie construida total edificio (m2):

Lur-arraseko solairu kopurua (Baxua+zk.)
 Número de plantas sobre rasante (Baja+n)

Igogailuak / Ascensor
☐ BAI / SI ☐ EZ / NO

EIT / ITE
☐ BAI / SI ☐ EZ / NO

Eraikinaren liburua/ Libro del Edificio
☐ BAI / SI ☐ EZ / NO



AURKEZTEN DEN DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN QUE SE ACOMPAÑA:

• Eskatzailearen datuak, abizenak eta sozietatearen izena, IFK/IFZ. Eskatzailea birgaitzearen eragilea edo kudeatzailea bada, laguntzen azken hartzailearen/onuradunen akordioa aurkeztu beharko du, hala jarduteko ahalmena eman eta baimena ematen diona.	• Datos del solicitante, indicando apellidos y nombre o razón social, y NIF. En el caso de que el solicitante sea un agente o gestor de la rehabilitación, deberá presentar el acuerdo de la/s Persona/s Beneficiaria/s destinaria/as última/s de las ayudas que le faculte y autorice a actuar como tal.
• Hala badagokio, ordezkariaren datuak, abizenak eta izena, IFZ, bai eta duen ordezkariaren egiaztapena ere, aplikatu beharreko araudi espezifikoaren arabera.	• En su caso, datos del representante, indicando apellidos y nombre, NIF, así como la acreditación de la representación que ostenta, conforme a la normativa específica de aplicación.
• Idazkariaren edo administratzailearen akta edo ziurtagiria, dirulaguntza eskatzeko baimendutako ordezkariaren izendapena jasotzen duena.	• Copia del acta o certificado del secretario o administrador, donde conste el nombramiento del representante autorizado para solicitar la subvención.
• Jabe Erkidegoaren Identifikazio Fiskalaren zenbakiaren (IFK) fotokopia.	• Fotocopia del Código de Identificación Fiscal (CIF) de la Comunidad de propietarios/as.
• Jarduketan xede den eraikinaren edo eraikinen deskribapen osoa, dagokionaren arabera, honako hauek adierazita: azalera eraikia, posta-helbidea, guztizko altuera eta solairu bakoitzekoa, beheko solairua barne.	• Descripción completa del edificio o edificios que sean objeto de las actuaciones, según corresponda, con indicación de su superficie construida, dirección postal, número de alturas total y por cada planta, incluida la baja.
• Jarduketan xede diren eraikineko etxebizitzaren eta, hala badagokio, lokalen deskribapena, kasuan kasu, eraikitako azalerak eta katastroko erreferentziak barne.	• Descripción de las viviendas y, en su caso, locales del edificio objeto de las actuaciones, según corresponda, incluyendo sus superficies construidas, y referencias catastrales.
• Diruz laguntzea eskatu den higiezinaren osatzen duten elementu guztien erregistro- inskripzioen ohar soilaren fotokopia.	• Notas simples de las inscripciones registrales de todos los elementos integrantes del inmueble para el que se solicita la subvención.
• Eraikineko elementu bakoitzak beren partaidetza kuotaren arabera ordaindu behar duen zenbatekoa adierazten duen taula.	• Tabla indicativa del importe a abonar por cada elemento del edificio en función de su cuota de participación.
• Erkidegoak, behar bezala elkartutako jabeen erkidegoek edo kooperatibaren batzarrak hartutako erabakia jasotzen duen idazkariaren edo administratzailearen aktaren edo ziurtagiriaren kopia, laguntzen xede den eraikinaren birgaikuntza efizientea egitea onartzen duena.	• Copia del acta o certificado del secretario o administrador con el acuerdo de la comunidad, de las comunidades de propietarios/as debidamente agrupadas, o de la asamblea de la cooperativa, por el que se aprueba la realización de la rehabilitación eficiente del edificio objeto de las ayudas.
• Jabe Erkidegoak edo Komunitateak duen banku-kontu mankomunatuaren titulartasunaren ziurtagiria, diru-laguntza hor ordaintzeko.	• Certificado de la titularidad de la cuenta bancaria mancomunada de la Comunidad de Propietarios/as donde se le efectuará el ingreso de la ayuda concedida.
• Birgaitzeko dagoen eraikinaren liburua edo, halakorik ezean, eraikinaren edo etxebizitzaren hobetzeko ahalmenari buruzko azterlana, Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko azaroaren Seko 38/1999 Legean zehaztutako oinarritzko betekizunei dagokienez, eta proposatutako jarduketa eta hobekuntza identifikatzen dituen jarduketaplanea.	• Libro del edificio existente para la rehabilitación o, en su defecto, un estudio sobre el potencial de mejora del edificio o vivienda en relación con los requisitos básicos definidos en la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación y un Plan de actuaciones en el que se identifique la actuación y mejora propuesta.
• Eraikinaren birgaikuntza efizienterako proiektu teknikoak, dagokionaren arabera. Proiektu horrek laguntzen azken onuradunen adostasuna izan beharko du.	• Proyecto técnico de rehabilitación eficiente del edificio, según corresponda, que deberán contar con la conformidad de la/s Persona/s Beneficiaria/s destinaria/as última/s de las ayudas.
• Hasieran, eta txandaka, proposatutako jarduketa justifikatzeko memoria aurkeztu ahal izango da. Memoria honetako gutxieneko dokumentazioan jarduketaren deskribapena jasoko da, IV. KAPITULUAN jasotako atalen arabera banakatuta. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO FUNTS PROPIOETATIK DATOZEN DIRULAGUNTZAK Aurrekontuarekin eta planoekin batera, ERAIKINEN BIRGAITZE SAKONEAN KONTUAN HARTU BEHAR DIREN JARDUKETEI buruzko 4. artikuluko 01 taularen arabera, irizpide eta banakapen bereberekin egindako memoria aurkeztuko da.	• Inicialmente, y de forma alternativa, podrá presentarse una memoria justificativa de la actuación propuesta. La documentación mínima de esta memoria contendrá la descripción de las actuaciones, desglosada según los apartados incluidos en el “CAPÍTULO IV. SUBVENCIONES PROCEDENTES DE FONDOS PROPIOS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI”. Se acompañará esta memoria del presupuesto y los planos elaborados con los mismos criterios y desglose de acuerdo a la Tabla 01 del artículo 4 ACTUACIONES QUE SE DEBEN CONSIDERAR EN LA REHABILITACIÓN ENERGÉTICA EFICIENTE.



Eraikinaren birgaikuntza efizienterako proiektu teknikoan kasuan, eraikinaren eraginpeko eremu guztiena eta eraikinaren fatxada nagusiaren argazki-erreportajea, ahal dela koloretan.	En el caso de proyectos técnicos de rehabilitación eficiente del edificio, reportaje fotográfico, preferentemente en color, de todas aquellas zonas que se vayan a ver afectadas por el mismo, así como de la fachada principal del edificio.
Etxebizitza bat birgaituz gero, ordezkatu edo bikoiztu behar diren beirazko leiho edo itxitura guztien eta horiek dauden eraikinaren fatxadaren argazki-erreportajea, ahal dela koloretan.	En el caso de rehabilitación de una vivienda, reportaje fotográfico, preferentemente en color, de todas aquellas ventanas o cerramientos acristalados que se vayan a sustituir o duplicar, así como de las fachadas del edificio en que éstas se encuentran.
Honako hauek idazteko ordainsariak: eraikinaren liburua, eraikinaren ikuskapen teknikoak, aurreproiektua, oinarritzko proiektuak eta/edo egikaritze-proiektuak, obren zuzendaritza fakultatiboa eta egindako beste edozein lan tekniko edo kudeaketa-lan.	Honorarios de redacción del Libro del edificio, de la Inspección Técnica del edificio, del Anteproyecto, de los proyectos Básico y/o de Ejecución, de la dirección facultativa de las obras y de cuantos otros trabajos técnicos o de gestión se hubieran realizado.
Lehendik dagoen eraikinaren edo etxebizitzaren eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, dagokionaren arabera, egungo egoeran, ekainaren 1eko 390/2021 Errege Dekretuan eskatutako edukiarekin, teknikari eskudunak sinatua eta Euskal Autonomia Erkidegoko organo eskudunaren erregistroan erregistratua.	Certificado de eficiencia energética del edificio o vivienda existente, según corresponda, en su estado actual, con el contenido requerido en el Real Decreto 390/2021, de 1 de junio, firmado por técnico competente y registrado en el registro del órgano competente de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Eraginkortasun energetikoaren gutxi gorabeherako ziurtagiria, proiektuan jasotako jarduerak edo justifikazio-memoria barne, lehendik dagoen eraikinaren edo etxebizitzaren eraginkortasun energetikoaren ziurtagirirako erabilitako ziurtapen-programa berarekin egina, teknikari eskudunak sinatua.	Certificado de eficiencia energética estimado, incluyendo las actuaciones contempladas en el proyecto o la memoria justificativa, realizado con el mismo programa reconocido de certificación que el utilizado para el Certificado de eficiencia energética del edificio o vivienda existente en su estado actual, suscrito por técnico competente.
Eskatutako laguntza guztien zerrenda, ehunekoa eta zenbatekoak, lehen adierazitako aurrekontu-banaketaaren arabera.	Relación, porcentaje y cuantías de todas las ayudas solicitadas acorde con el desglose presupuestario antes indicado.
Ziurtagiriak, zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten.	Fotocopia de las certificaciones de que la Comunidad está al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias.

ADMINISTRAZIOAK ELKARRERAGINGARRITASUN-SISTEMEN BIDEZ ESKATUKO DUEN INFORMAZIOA / INFORMACIÓN QUE LA ADMINISTRACIÓN VA A RECARAR A TRAVÉS DE SISTEMAS DE INTEROPERABILIDAD.

Prozedura honen instrukzio-organismoak ofizioz egiaztatuko eta kontsultatuko ditu administrazio eskudunean honako datu hauek, salbu eta interesdunetako bat berariaz aurka agertzen bada: - Gizarte Segurantzaren egunean egoteari buruzko datuak. - Etxez etxeko erroldaren datuak.	El órgano instructor de este procedimiento verificará y consultará de oficio en la administración competente los siguientes datos, salvo que alguna de las personas interesadas se oponga expresamente: - Datos de estar al corriente en la Seguridad Social. - Datos del padrón domiciliario.
(*) Datu horiek ez direla kontsultatu edo bildu behar iritiz gero, eskatzaileak justifikatu beharko du zergatik dagoen horren aurka (Datuak Babesteko 2016/679 Erregelamenduaren (EB) 21.artikulu-lan), arrazoiak emanez, eta hori egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du.	En caso de considerar que no se deben consultar o recabar estos datos, el/la solicitante deberá justificar motivadamente su oposición (art. 21 del Reglamento (U.E.) 2016/679 de Protección de Datos), además de aportar el documento que acredite tal extremo.

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAK / DECLARACIONES RESPONSABLES

Jabeen Erkidegoak edo jarduketaren titularrak honako hau adierazten du bere erantzukizunpean:

La Comunidad de Personas Propietarias o titular de la actuación, declara bajo su responsabilidad que:

☐ Beste laguntza batzuk eskatu ditu jarduera edo helburu bererako. Honekin batera, eskatutako eta, hala badagokio, lortutako laguntzen zenbatekoa adierazten duen dokumentua aurkeztu, laguntza eman duen administrazio, organismo edo erakunde publikoa ere.

☐ Ha solicitado otras ayudas para la misma actuación o finalidad. Adjuntar documento indicativo del importe de las ayudas solicitadas y, si es el caso, obtenida/s, así como la Administración, organismo o entidad pública concedente de cada una.



☐ Ez dagoela Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako ezein egoeratan, ez eta, finantza-neurri horiek arautzen dituen arauaren arabera, pertsona edo erakunde onuradun izatea eragozten duen ezein egoeratan ere.

☐ Jakinaraziko dio Durangoko Udalari, baita eskaera izapidetzen ari den bitartean ere, aitorpena eragin duten edo eragin duten baldintzen edozein aldaketa, laguntza jasotzeko eskubidea galtzea ekar dezakeena.

☐ Eusko Jaurlaritzak emandako laguntzen komunikazio-esparruan ezarritako komunikazio-baldintzak betetzea, zuzenean Opengela programaren Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Saitetik.

☐ Jabetza Erregistroan orri-bazterreko ohar bat inskribatzea jabekideen erkidegoak jasotako laguntzetan jabeen erkidegoko elementu bakoitzak duen partaidetzari dagokion zenbatekoarekin, eta Udalari itzultzeko betebeharra ezartzea, Udalak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari itzul diezaion, inter vivos eskualdatze bat gertatzen bada.

☐ Deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen ditu eta oinarri hauek osorik onartzen ditu.

Zehaztugabetasuna, faltsukeria edo, funtsezko izaerako omisioa, edozein datutako edo batzen den informazioko adierazpen arduratsura edo komunikaziora, edo adierazpen arduratsuko Administrazio eskudunaren aurreko ez aurkezpenera, bere kasuan deklaraturakoa, edo komunikazioa betetzea akreditatzeko behar den dokumentazioa, eskubidearen ariketaz jarraitzeko ezintasuna edo izan dadila unetik eragindako jarduera zehaztuko du halako gertaeren iraunkortasuna, erantzukizun penalei kalterik egin gabe, zibil edo administratibo lekua egon zedila (Urriaren 1eko 39/2015 Legeko 69.4 Artikulu, Prozedurako Administrazioa Komuna Administrazio Publikoen).

☐ No se halla incurso en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, ni en ninguna de las que, conforme a la norma reguladora de estas medidas financieras, impiden tener la condición de persona o entidad beneficiaria.

☐ Comunicará de inmediato al Ayuntamiento de Durango, incluso durante la tramitación de la solicitud, cualquier modificación de las condiciones que puedan motivar o hubieran motivado el reconocimiento y que pudiera determinar la pérdida sobrevenida del derecho a la ayuda.

☐ Se compromete a cumplir con las condiciones de comunicación establecidas en el marco de comunicación de las ayudas concedidas por el Gobierno Vasco, bien sea de forma directa desde el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transporte como a través del programa Opengela.

☐ Se compromete a inscribir en el registro de la propiedad una nota marginal con el importe correspondiente a la participación de cada elemento de la comunidad de propietarios en las ayudas recibidas por la Comunidad de propietarios, con la obligación de su devolución a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el caso de que se produzca una transmisión intervivos.

☐ Reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

La inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, de cualquier dato o información que se incorpore a una declaración responsable o a una comunicación, o la no presentación ante la Administración competente de la declaración responsable, la documentación que sea en su caso requerida para acreditar el cumplimiento de lo declarado, o la comunicación, determinará la imposibilidad de continuar con el ejercicio del derecho o actividad afectada desde el momento en que se tenga constancia de tales hechos, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar (Artículo 69.4, de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).



DATU PERTSONALEI BURUZKO INFORMAZIO KLAUSULA

Durangoko Udalak etxebizitza publikoen sustapena eta birgaitzea sustatzeko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko etxebizitzaren 3/2015 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Eraikitzen eta etxebizitzaren arloan eskumena duten Administrazio Publikoei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari. Interesdunak eskubidea du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo ezabatzeko, bai eta datuak tratatzeari mugak jartzeko edo aurka egiteko ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora jakinarazpen bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus.

INFORMACIÓN BÁSICA DE PROTECCIÓN DE DATOS

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la promoción de vivienda pública y fomento de rehabilitación de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Eraikitzen y a Administraciones Públicas con competencia en materia de vivienda como Gobierno Vasco. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.

Data

Fecha

Sinadura

Firma